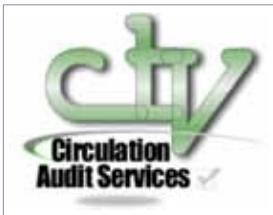


Noticiero Bilingüe

# LAWNDALE NEWS

Sunday, September 18, 2022

WEST SIDE TIMES



V. 82 No. 38

P.O. BOX 50599, CICERO, IL 60804 • 708-656-6400

ESTABLISHED 1940

## Chicago Public Library Announces 'Maus' as One Book, One Chicago Selection



Chicago Public Library (CPL) announced that *Maus* by author Art Spiegelman is the 2022 One Book, One Chicago

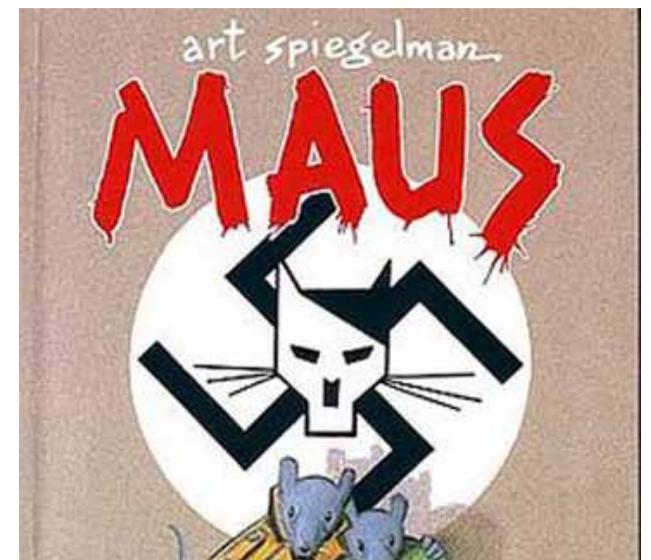
selection. One Book, One Chicago is a free citywide literary program that connects Chicagoans and their communities around

a singular chosen text. From September through December 2022, CPL will explore the book and many programs through

this season's central theme "**Freedom to Read.**" Mr. Spiegelman will be in Chicago November 3rd for a keynote program at the

Harold Washington Library Center. *Maus*, a Pulitzer Prize-winning graphic novel, is a brutally moving work of art--widely hailed as the greatest graphic novel ever written. It recounts the chilling experiences of the author's father during the Holocaust, with Jews drawn as wide-eyed mice and Nazis as menacing cats. It is an unforgettable story of survival and a disarming look at the legacy of trauma. Given that Spiegelman's book has been one of the country's most frequently

challenged books over the years, it a natural fit with CPL's 2022 theme of "**Freedom to Read.**" *Maus* is just the beginning of this important work. From September through December, One Book, One Chicago will explore the "Freedom to Read" theme with supplemental programming across Chicago that is centered on the freedom of expression. For complete program information and events, visit [onebookonechicago.org](http://onebookonechicago.org).



# Attorney General Raoul Supports Federal Proposal that Strengthens Protections Against Sexual Harassment in Schools

Attorney General Kwame Raoul, as part of a coalition of 20 attorneys general, filed a comment letter in support of the federal government’s proposed rule aimed at strengthening protections against sex discrimination — including sexual violence and harassment — under Title IX of the Education Amendments Act of 1972 (Title IX). Title IX requires schools to provide educational programs and activities free from sex discrimination, sexual harassment, and sexual violence. In the comment letter, Raoul and the coalition applaud the federal government’s efforts to reverse many of the critical missteps of the 2020 rulemaking that imposed a harmful new process for Title IX sexual violence school proceedings. The comment



letter also highlights additional areas for regulatory action under Title IX to help combat sex discrimination in all its forms. In the comment letter, Raoul and the coalition address how the

proposed rule:

- Better effectuates Title IX and aligns with congressional intent and longstanding practices.
- Standardizes and codifies definitions and procedures across Title IX

enforcement.

- Improves the sexual violence and harassment complaint process for students in colleges and K-12 schools.
- Realigns Title IX’s sexual harassment standards

and higher education proceedings to ensure a prompt and equitable resolution process for all students.

- Reinforces critical protection against discrimination based on

gender identity, sexual orientation, and pregnancy and parenting status.

- May be further strengthened to help combat sex discrimination in all its forms.

## OCTUBRE 01, 2022

# LAWNDALE 5K

**¡Camina, trota o corre con nosotros!**  
 ¡Disfruta de la caminata, carrera de niños, festival familiar, premios y más!

La inscripción incluye una camiseta deportiva, chip de tiempo y medalla (al terminar).

**Horario:**

9am Inicio de carrera

10:15am Carrera de niños

11am Entrega de premios

**¡Regístrate hoy en [Lawndale5k.org](http://Lawndale5k.org)!**

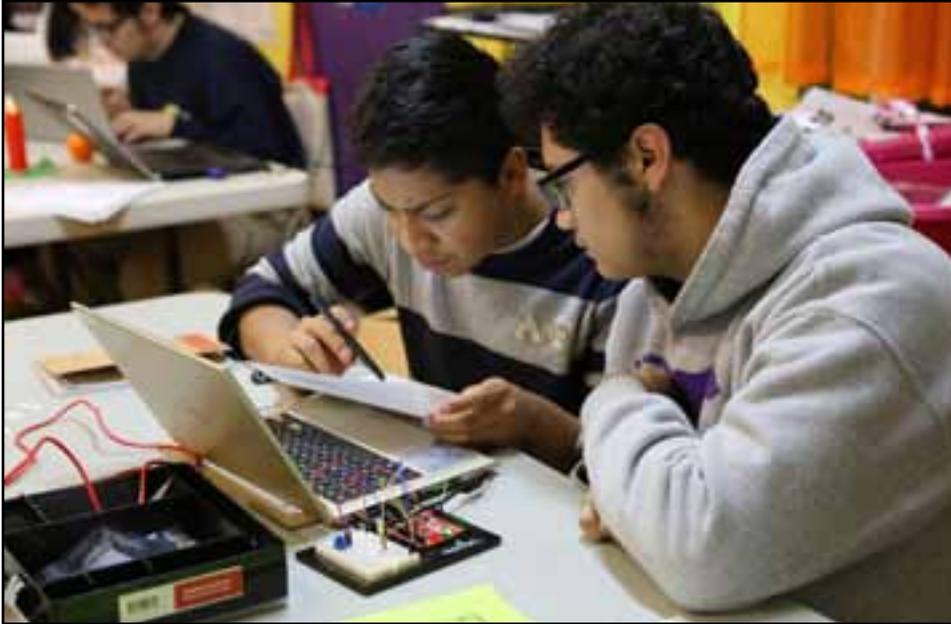
3750 W Ogden Ave, Chicago, IL 60623 | 872-588-3200

\* \* LAWNDALE \* \*

# 5K

WALK / RUN

# After School Matters® Supporting Nearly 7,000 Chicago Teens this Fall with Paid Programs



Applications are open for more than 400 world-class programs being offered this fall through After School Matters®. Program opportunities are free and are available for nearly 7,000 Chicago teens in the arts, communications,

and leadership, sports, and STEM. The 11-week fall session begins the week of October 3. Interested teens can apply by visiting [afterschoolmatters.org](https://afterschoolmatters.org). After School Matters will offer opportunities to teens

this fall, allowing them to have fun, gain new skills, and explore with their peers. All fall programs are paid apprenticeships and internships, and participants will earn a stipend between \$275-\$750, depending on the

length of time and level of expertise required for the program. Fall programs provide teens an opportunity to expand their subject-matter skills while developing critical

thinking proficiencies in problem-solving, social awareness, collaboration, and more. For questions about programs and applications, call 312-768-5200 or

email [applications@afterschoolmatters.org](mailto:applications@afterschoolmatters.org). Para mas información en Español llámenos al 312-846-7106 o mándenos un correo electrónico al [espanol@afterschoolmatters.org](mailto:espanol@afterschoolmatters.org).



# LLENA TU VIDA DE hermosa energía

Nuestro sol nos da luz, calor y vitamina D. Incluso proporciona energía limpia que ayuda a preservar el medio ambiente para las generaciones futuras.

ComEd te invita a explorar tus opciones de energía solar, como energía solar privada para tu hogar o negocio, o incluso energía solar comunitaria, que podría costar menos y no requiere que tengas un equipo en tu hogar.

**EXPLORA TUS OPCIONES DE ENERGÍA SOLAR**

[Es.ComEd.com/Solar](https://www.comed.com/Solar)

**comed**<sup>SM</sup> | Iluminando Vidas  
AN EXELON COMPANY

© Commonwealth Edison Company, 2022

# After School Matters® Apoya a casi 7,000 Adolescentes de Chicago este Otoño con Programas Pagados

Están abiertas las solicitudes para más de 400 programas de clase mundial que se ofrecen este otoño a través de After School Matters®. Los programas

son gratuitos y disponibles para cerca de 7,000 adolescentes de Chicago, en artes, comunicaciones y liderazgo, deportes y STEM. La sesión de otoño,

de 11 semanas, comienza la semana del 3 de octubre. Los adolescentes interesados pueden hacer su solicitud visitando [afterschoolmatters.org](http://afterschoolmatters.org).



After School Matters ofrecerá oportunidades a los adolescentes este otoño permitiéndoles divertirse, ganar nuevas destrezas y explorar con sus compañeros. Todos los programas de otoño son aprendizajes y pasantías pagados, y los participantes

obtendrán un estipendio de entre \$275 y \$750, según el tiempo y el nivel de experiencia requeridos para el programa. Los programas de otoño dan a los adolescentes la oportunidad de ampliar sus habilidades en la materia mientras desarrolla

habilidades de pensamiento crítico en la resolución de problemas, conciencia social, colaboración y más. Para preguntas sobre los programas y las solicitudes, llame al 312-768-5200 o email [applications@afterschoolmatters.org](mailto:applications@afterschoolmatters.org).



**TOWNSHIP OF BERWYN**  
And  
**PUBLIC HEALTH DISTRICT**  
"A TRADITION OF SERVICE"  
6600 W. 26th Street • Berwyn, IL 60402  
(708) 788-6600 • Fax (708) 788-0432



**David J. Avila**  
Township Supervisor  
President, Board of Health

**Margaret Paul**  
Town Clerk  
Secretary, Board of Health

**Jacqueline Pareda**  
Assessor  
Treasurer, Board of Health

**NOTICE OF AVAILABILITY**

**Audits**

The Certified Annual Financial Reports (Audits) for both Berwyn Township and for Berwyn Township Public Health District for the fiscal year ending March 31, 2022 have been completed. The audits for both the Township and Health District were performed by the certified public accounting firm of Evans, Marshall & Pease, P.C. Both Certified Annual Financial Reports have been filed with the Cook County Clerk.

**Treasurer Reports**

The Berwyn Township Treasurer's Report for the 12 months ended March 31, 2022 has been compiled. The Berwyn Township Public Health District Treasurer's Report for the 12 months ended March 31, 2022 has been compiled. These reports have been filed with the Cook County Clerk.

You may view or obtain copies of the Audits or Treasurer's Reports by contacting:

Margaret Paul, Township Clerk  
6700 W. 26th Street  
Berwyn, IL 60402  
708-749-6451  
[mpaul@ci.berwyn.il.us](mailto:mpaul@ci.berwyn.il.us)

## Regresa Destinos

*Destinos*, 5<sup>o</sup> Festival Internacional del Teatro Latino de Chicago, festival anual de Chicago que presenta artistas de teatro latinos y compañías de Chicago, E.U. y Latinoamérica, regresa del 14 de septiembre al 16 de octubre del 2022, *Destinos* inicia el Mes de la Herencia Hispana de Chicago con cinco semanas de espectáculos enfocados en los latinos, paneles y actuación de estudiantes en lugares del centro de la ciudad, teatros de los barrios e instituciones culturales en toda el área de Chicago. El programa completo de *Destinos 2022* – consta de 13 asombrosas producciones, incluyendo seis estrenos mundiales, cuatro estrenos de E.U., y tres estrenos del Medio Oeste - y los boletos de la mayoría de producciones están a la



venta en [destinosfest.org](http://destinosfest.org). Se aconseja a los residentes de Chicago y a los visitantes por igual a que compren sus boletos ahora para que gocen de espectáculos individuales nuevos y vibrantes y producciones a gran escala en los principales escenarios de Chicago, en septiembre y octubre, cada uno celebrando la experiencia latina. *Destinos* es producido anualmente

por Chicago Latino Theater Alliance (CLATA) motor cultural transformador que ayuda a llevar a la comunidad teatral latina local de la ciudad a un nivel más destacado, fundado en 2016 por Myrna Salazar, el Museo Nacional de Arte Mexicano (NMMA), el Centro Cultural Internacional Latino (ILCC) y la Alianza de las Artes Puertorriqueñas (PRAA).

# UNABLE TO WORK?

**HAVE YOUR SOCIAL SECURITY BENEFITS BEEN DENIED?**

# LET US HELP

**SOCIAL SECURITY DISABILITY**

"NO FEE UNLESS WE WIN YOUR CASE" SE COBRA SOLO SI GANAMOS SU CASO

**THE LAW OFFICE OF STEVEN COURSEY**

1718 S. ASHLAND AVENUE, 2ND FLOOR. CHICAGO, IL 60608

HABLAMOS ESPAÑOL 312-563-1001 HABLAMOS ESPAÑOL

# Illinoisans Have Among the Worst Levels of Lung Health in America, Study Shows



The Lung Institute, a source for pulmonary information for better lung health, including disease prevention and management, commissioned a national study to establish a ranking of lung health across America, over a five-year period. This data analysis factored the following statistics from the last 5 years: the change in smoking rate in each state, as well as the change in pollution level (measured in PM2.5, which is the average daily density of fine particulate

matter in micrograms per cubic meter). This ranking determined that Virginia placed in position #1. Virginia was the state with the best lung health improvement over five years, experiencing a 5 percent decreased smoking rate, as well as a decreased volume of air pollution over this time (PM2.5 decreased by 5). Illinoisans emerged as having among the worst lung health in America. They experienced a 1 percent decrease in smoking rates over 5 years, and a decline in PM2.5 (-3.8), placing in

#32 position overall. On a local level, citizens of DuPage County have experienced the best changes in lung health over five years, and Hardin the worst. On the other hand, at the opposite end of the rankings, Texas emerged in last place (#50) with the least healthy lung health trend over five years. The Lone Star State had a 1 percent decrease in smoking rates, and a 2.3 decrease in air pollution. For more information on the study, visit [www.lunginstitute.com](http://www.lunginstitute.com)

## Los Habitantes de Illinois Tienen uno de los Peores Niveles de Salud Pulmonar en Estados Unidos, Muestra un Estudio

El Instituto del Pulmón, fuente de información pulmonar para una mejor salud del pulmón, incluyendo la prevención y la atención de la enfermedad, comisionó un estudio nacional para establecer un rango de salud pulmonar en todo Estados Unidos en un período de cinco años. Este análisis de datos tuvo en cuenta las siguientes estadísticas de los últimos 5 años: el cambio en la tasa de tabaquismo en cada estado, así como el cambio en el nivel de contaminación (medido en PM2.5, que es la densidad diaria promedio de partículas finas en microgramos por metro cúbico). Este ranking

determinó que Virginia se ubicara en la posición #1. Virginia fue el estado con la mejor mejora de la salud pulmonar durante cinco años, experimentando una disminución del 5 por ciento en la tasa de tabaquismo, así como una disminución del volumen de contaminación del aire durante este tiempo (PM2.5 disminuyó en 5). Los habitantes de Illinois emergieron como los que tienen una de las peores condiciones de salud pulmonar en Estados Unidos. Experimentaron una disminución del 1 por ciento en las tasas de tabaquismo durante 5 años y una disminución en PM2.5 (-3.8), ubicándose

en la posición N° 32 en general. A nivel local, los ciudadanos del Condado de DuPage han experimentado los mejores cambios en salud pulmonar en los cinco años y Hardin el peor. Por otra parte, el término opuesto de los rankings, Texas, quedó en último lugar (#50) con la tendencia de salud pulmonar menos saludable durante cinco años. El estado de la estrella solitaria tuvo una disminución del 1 por ciento

en las tasas de tabaquismo y una disminución del 2,3 en la contaminación del aire. Para obtener más información sobre el estudio, visite [www.lunginstitute.com](http://www.lunginstitute.com)



## Malcolm X College, Chicago's Office of Emergency Management and Communications (OEMC) Teaming Up to Put You to Work

Malcolm X College is partnering with OEMC to offer an Introduction to Emergency Management course. The course will teach students about 9-1-1 operations, emergency management, traffic management, 3-1-1 city services, and the qualifications needed to become an OEMC employee. CHICAGO (September 13, 2022):

Malcolm X College is partnering with OEMC to offer an Introduction to Emergency Management course. The course will teach students about 9-1-1 operations, emergency management, traffic management, 3-1-1 city services, and the qualifications needed to become an OEMC employee. The class runs from October 4 to

December 1, 2022 and will be held Malcolm X College. Completing this eight-week course could lead to future career opportunities with OEMC. To learn more about this course and apply visit: [www.ccc.edu/oemc](http://www.ccc.edu/oemc) or call 773-COLLEGE. Course name is PROFDEV 4386 Introduction to Emergency Management & Communications (OEMC).

## Malcolm X College y la Oficina de Comunicaciones y Manejo de Emergencias de Chicago (OEMC) Trabajan en Equipo para Ponerlo a Trabajar

Malcolm X College se asocia con OEMC para ofrecer un curso de Introducción al Manejo de Emergencias. El curso enseñará a los estudiantes sobre las operaciones del 9-1-1, manejo de emergencias, manejo de tráfico, servicios de la ciudad al 3-1-1 y las calificaciones necesarias

para ser un empleado OEMC. CHICAGO (Septiembre 13, 2022): Malcolm X College se asocia con OEMC para ofrecer un curso de Introducción de Manejo de Emergencias. La clase es del 4 de octubre al 1° de diciembre del 2022 y se ofrecerá en Malcolm X College. Completar este

curso de ocho semanas puede llevarle a futuras oportunidades de carreras con OEMC. Para más información sobre este curso y para solicitarlo visite: [www.ccc.edu/oemc](http://www.ccc.edu/oemc) o llame a 773-COLLEGE. El nombre del curso es PROFDEV 4386 Introduction to Emergency Management & Communications (OEMC).



### DELIVERING COUNTY SUPPORT AND RESOURCES TO OUR COMMUNITY.

- Labor Organizer
- Longtime Community Advocate  
Business School Professor  
& Small Business Developer
- Arts & Culture Curator

Commissioner Aguilar began his career fighting for workers' rights with the Central State Joint Board Union and worked hard to expand small businesses while President of the Little Village Chamber of Commerce. He was the Founder and President of the Cicero Mexican Cultural Committee and was elected State Representative for the Illinois House.

DEMOCRAT • 16<sup>TH</sup> DISTRICT •  
**FRANK J. AGUILAR**  
COOK COUNTY COMMISSIONER

DOWNTOWN OFFICE  
118 N. CLARK ST.  
CHICAGO, IL 60602  
312.603.4735

DISTRICT OFFICE  
7833 OGDEN AVE.  
LYONS, IL 60534  
708.447.5461

# La Adicción a las Noticias se Relaciona no solo con un Deficiente Bienestar Mental Sino También con la Salud Física, Muestra un Estudio

Las personas con una urgencia obsesiva de revisar constantemente las noticias son más propensas a sufrir de estrés y ansiedad, así como de una mala salud física, descubre

un estudio publicado por la revista Health Communication. Durante los dos últimos años hemos vivido una serie de eventos mundiales preocupantes, desde la pandemia del

COVID, a la invasión de Rusia a Ucrania, protestas a gran escala, balaceras en masa y devastadores incendios. Para mucha gente, leer las malas noticias puede hacerlos

sentir temporalmente impotentes y angustiados. Para otros, estar expuestos a un ciclo de noticias de 24 horas de eventos en constante evolución puede tener un impacto grave

en el bienestar mental y físico, como muestran estos nuevos hallazgos, que se publicaron hoy, con aquellos que tienen altos niveles de adicción a las noticias y reportan



“significativamente mayor malestar físico”.

En la encuesta, se preguntó a las personas en qué medida estaban de acuerdo con afirmaciones como “Estoy tan metido en las noticias que me olvido del mundo que me rodea”.

“Me es difícil dejar de leer o ver las noticias”, y “Muchas veces no pongo atención en la escuela o en el trabajo porque estoy leyendo o viendo las noticias”. Los resultados revelaron que el 16.5 por ciento de personas encuestadas mostraron signos de un consumo de noticias ‘severamente problemático’. Estas personas muchas veces se sumergieron tanto y se involucraron personalmente en las noticias que las historias dominaron sus pensamientos al estar despiertos, interrumpieron el tiempo con la familia y los amigos, dificultaron la concentración en la escuela o el trabajo y contribuyeron a la inquietud y la incapacidad para dormir.

Tal vez no sorprenda que la gente con mayores niveles de consumo de noticias sea más propensa a experimentar problemas físicos y mentales que los que no ven noticias con tanta frecuencia, incluso al controlar la demografía, los rasgos de personalidad y el uso general de noticias.

## SOLUTIONS Realty & Associates, LLC



**SERGIO MORENO GRI  
BROKER**

[morenosergio36@yahoo.com](mailto:morenosergio36@yahoo.com)



*En el día de celebración de la Independencia de México festejamos el momento de la insurgencia, la posibilidad y la esperanza.*

**¡VIVA MEXICO!**



**JUST ONE  
STEP  
away from  
your  
DREAM  
HOME**

**Celebrando más de 20 Años de Servicio a la  
Comunidad en Ventas de Comparas de Bienes y Raíces**



**5704 W. CERMAK RD. CICERO, IL 60804**

**708-268-7059**



A la ciudadanía electora del Estado de Illinois:

La Constitución de Illinois establece una estructura de gobierno y leyes para el Estado de Illinois. Hay tres maneras de iniciar cambios en la Constitución de Illinois: (1) una convención constitucional puede proponer cambios en cualquier parte, (2) la Asamblea General puede proponer cambios en cualquier parte o (3) una iniciativa de petición puede proponer enmiendas limitadas a temas estructurales y de procedimiento contenidos en el Artículo Legislativo. El pueblo de Illinois debe aprobar cualquier cambio en la Constitución de Illinois antes de que entre en vigor. El propósito de este documento es informarle los cambios propuestos a la Constitución de Illinois y brindarle una breve explicación y un resumen de los argumentos a favor y en contra de la enmienda propuesta.

## PROPUESTA DE ENMIENDA PARA AÑADIR LA SECCIÓN 25 AL ARTÍCULO I DE LA CONSTITUCIÓN DE ILLINOIS

### ARTÍCULO I - CARTA DE DERECHOS

#### SECCIÓN 25. DERECHOS DE LA CLASE TRABAJADORA

- (a) Las personas que desempeñan un empleo tendrán el derecho fundamental a organizarse y negociar colectivamente a través de representantes de su propia elección con el fin de negociar los salarios, los horarios y las condiciones de trabajo, así como para proteger el bienestar económico y la seguridad en el trabajo. No se aprobará ninguna ley que interfiera, niegue o disminuya el derecho del personal empleado a organizarse y negociar colectivamente los salarios, los horarios y otros términos y condiciones de empleo y seguridad en el lugar de trabajo, incluida cualquier ley u ordenanza que prohíba la ejecución o aplicación de acuerdos entre empleadores y organizaciones laborales que representen a las personas que desempeñan un empleo que requieran la afiliación a una organización como condición de empleo.
- (b) Las disposiciones de esta sección prevalecen sobre las de la Sección 6 del Artículo VII.

#### EXPLICACIÓN

La enmienda propuesta, que entrará en vigor una vez aprobada por la ciudadanía electora, añade la Sección 25 al Artículo de la Carta de Derechos de la Constitución de Illinois (Bill of Rights Article of the Illinois Constitution). La nueva sección garantizará a la clase trabajadora el derecho fundamental a organizarse y a negociar colectivamente y a concertar condiciones de seguridad, salarios, horarios, condiciones de trabajo y bienestar económico. La enmienda prohíbe la aprobación de cualquier nueva ley dentro del Estado que restrinja o prohíba a la clase trabajadora participar en la negociación colectiva con su empleador sobre los salarios, las horas y otros términos y condiciones de empleo, como los protocolos de seguridad o la capacitación.

#### Argumentos a favor de la propuesta de enmienda

Esta enmienda protegerá la seguridad de la clase trabajadora y de los demás. Eso incluye garantizar el derecho del personal de enfermería a poner el cuidado de los pacientes por delante de los beneficios y asegurar que la clase trabajadora de la construcción pueda hablar cuando haya un problema de seguridad. Protegerá a la clase trabajadora para que no sea silenciada cuando llame la atención sobre las amenazas a la seguridad de los alimentos, las construcciones de mala calidad y otros problemas que podrían perjudicar a la ciudadanía de Illinois. Esta enmienda protege al cuerpo de bomberos y de paramédicos que se juegan la vida para proteger al pueblo de Illinois. Significa que reciben la capacitación y el equipo de seguridad que necesitan para hacer su trabajo y pueden hablar cuando ven un problema sin temor a represalias. Esta enmienda ayudará a nuestra economía al poner más dinero en los bolsillos de la clase trabajadora que se asocia y obtiene aumento. Eso significará más dinero para nuestras comunidades y pequeñas empresas a medida que las personas se incorporen a la clase media con trabajos bien remunerados.

#### Argumentos contra la propuesta de enmienda

Un derecho fundamental otorgado a toda la ciudadanía en virtud de la Primera Enmienda de la Constitución de los Estados Unidos es el derecho a la libertad de expresión y de asociación. Esta enmienda prohíbe cualquier ley u ordenanza que permita a la clase trabajadora sindicalizada elegir si desea ser miembro del sindicato o no. Según la decisión del Tribunal Supremo de los Estados Unidos de 2018, Janus v. Illinois AFSCME (Federación Americana de Empleados Estatales, Municipales y de Condados [American Federation of State, County & Municipal Employees, AFSCME]), no se puede exigir a la clase trabajadora gubernamental no sindicalizada que paguen cuotas sindicales como condición para trabajar en el sector público. La aprobación de esta enmienda constitucional negará esa protección a la clase trabajadora del sector privado. La enmienda también establece que el cuerpo legislador nunca podrá "interferir, negar ni disminuir" ciertos derechos. Estos términos son amplios e indefinidos y dejan al cuerpo legislador sin la capacidad de aclarar a través de la legislación. Nuestra Constitución de Illinois ofrece esa protección a las personas que desempeñan un empleo público. El resultado de esa protección ha sido aplastar los esfuerzos del cuerpo legislador y de la ciudadanía electora del estado para abordar los déficits del fondo de pensiones de Illinois.

#### FORMULARIO DE LA PAPELETA DE VOTO

#### Propuesta de enmienda a la Constitución de Illinois de 1970

#### Explicación de la enmienda

La enmienda propuesta añadiría una nueva sección al artículo de la Carta de Derechos de la Constitución de Illinois que garantizaría a la clase trabajadora el derecho fundamental a organizarse y a negociar colectivamente y a pactar salarios, horarios y condiciones de trabajo, así como a promover su bienestar económico y su seguridad en el trabajo. La nueva enmienda también prohibiría la aprobación de cualquier nueva ley que interfiera, niegue o disminuya el derecho de las personas que desempeñan un empleo a organizarse y negociar colectivamente los salarios, los horarios y otras condiciones de empleo y seguridad en el lugar de trabajo. En las elecciones generales que se celebrarán el 8 de noviembre de 2022, usted deberá decidir si la enmienda propuesta debe formar parte de la Constitución de Illinois.

SÍ

NO

Para la propuesta de añadir la Sección 25 al Artículo I de la Constitución de Illinois.

#### EDIFICIO DEL CAPITOLIO SPRINGFIELD, ILLINOIS OFICINA DE LA SECRETARIA DE ESTADO

Yo, Jesse White, Secretaria del Estado de Illinois, certifico por la presente que lo anterior es una copia fiel de la enmienda propuesta, la explicación de la enmienda propuesta, los argumentos a favor de la enmienda y los argumentos en contra de la enmienda, y una copia fiel del formulario de la papeleta de voto para esta convocatoria como la elección general programada regularmente para el martes 8 de noviembre de 2022, tal como se establece en cumplimiento de la Ley de Enmienda Constitucional de Illinois.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, firmo y estampo el Gran Sello del Estado de Illinois, efectuado en la ciudad de Springfield, hoy sexto día de septiembre de 2022.



Jesse White  
Secretaria de Estado

*Jesse White*

[Sello que reza: "Sello del Estado de Illinois.  
26 de agosto de 1818. Soberanía estatal.  
Unión nacional".]

The link below has information about a proposed constitutional amendment that will be considered at the November 8, 2022 general election.

以下連結提供將在2022年11月8日大選中提出擬議的憲法修正案相關信息。

नीचे दिए गए लिंक में प्रस्तावित संवैधानिक संशोधन के बारे में जानकारी है जिस पर 8 नवंबर, 2022 के आम चुनाव में विचार किया जाएगा।

Poniższy link zawiera informacje na temat proponowanej zmiany konstytucyjnej, która zostanie rozpatrzona w wyborach powszechnych w dniu 8 listopada 2022 r.

El siguiente enlace contiene información sobre una propuesta de enmienda constitucional que se considerará en las elecciones generales del 8 de noviembre de 2022.

ذیل میں موجود لنک میں مجوزہ آئینی ترمیم کے متعلق معلومات موجود ہیں جنہیں 8 نومبر 2022 کے عام انتخابات کے موقع پر زیر غور لایا جائے گا۔

<https://www.ilsos.gov/publications/stgovpub.html>

# El Fiscal General Raoul Apoya La Propuesta Federal Que Fortalece Las Protecciones Contra El Acoso Sexual En Las Escuelas

El fiscal general Kwame Raoul, como parte de una coalición de 20 fiscales generales, presentó una carta de comentarios en apoyo de la regla propuesta por el gobierno federal destinada a fortalecer las protecciones contra la discriminación sexual, incluida la violen-

cia y el acoso sexuales, en virtud del Título IX de la Ley de Enmiendas a la Educación de 1972 (Título IX). El Título IX requiere que las escuelas proporcionen programas educativos y actividades libres de discriminación sexual, acoso sexual y vio-

lencia sexual. En la carta de comentarios, Raoul y la coalición aplauden los esfuerzos del gobierno federal para revertir muchos de los errores críticos de la reglamentación de 2020 que impuso un nuevo proceso dañino para los procedimientos escolares de



State Representative 24th District  
**ELIZABETH "LISA" HERNANDEZ**  
 ASSISTANT MAJORITY LEADER



*En el día de celebración de la independencia de México festejamos el momento de la insurgencia, la posibilidad y la esperanza.*

*¡Viva la Independencia!*

Full Time Constituent Services Office  
 6117 Cermak Rd. • Cicero, IL 60804 • 708-222-5240 • 708-222-5241 - Fax  
 Please follow me on Facebook and Twitter

violencia sexual del Título IX. La carta de comentarios también destaca áreas adicionales para la acción regulatoria bajo el Título IX para ayudar a combatir la discriminación sexual en todas sus formas. En la carta de comentarios, Raoul y la coalición abordan cómo la regla propuesta:

- Efectúa mejor el Título IX y se alinea con la intención del Congreso y las prácti-

cas de larga data.

- Estandariza y codifica definiciones y procedimientos en la aplicación del Título IX.
- Mejora el proceso de denuncia de acoso y violencia sexual para estudiantes en universidades y escuelas K-12.
- Realinea los estándares de acoso sexual y los procedimientos de educación superior del Título IX para

garantizar un proceso de resolución rápido y equitativo para todos los estudiantes.

- Refuerza la protección crítica contra la discriminación basada en la identidad de género, la orientación sexual y el embarazo y el estado de crianza.
- Puede fortalecerse aún más para ayudar a combatir la discriminación sexual en todas sus formas.



**TROPICAL OPTICAL**  
VISION CENTER



**¡VIVA MEXICO!**

*En el día de celebración de la independencia de México festejamos el momento de la insurgencia, la posibilidad y la esperanza.*

**5 CONVENIENTES LOCALES**

3624 W. 26TH ST. 773-762-5662 • 9137 S. COMMERCIAL • 773-768-3648  
 2769 N. MILWAUKEE 773-276-4660 • 3205 W. 47TH PL. 773-247-2630  
 6104 W. CERMAK ST. CICERO, IL 708-780-0090



**AHORROS. REALES. EN TU ÁREA.**

Descubre cuánto podrías ahorrar con tu agente local de GEICO.  
 ¡Visítanos o llámanos hoy!

Allan Gerszonovic  
 847-779-8101  
 7111 W. Dempster St | Niles  
 geico.com/niles-gerszonovic  
 ¡Hablamos español!

**GEICO**  
OFICINA LOCAL

Aplican límites. Para más detalles, consulta geico.com/espanol. GEICO y afiliados. Washington, DC 20076 2021 © GEICO 21\_720150260

## Tax Rebate Payments Begin for Millions of Illinoisans



Income and property tax rebates will begin being sent to an estimated six million qualified taxpayers beginning this week. The rebates are the result of Gov. Pritzker's Illinois Family Relief Plan, which also provided grocery, gas, and school supply tax savings in addition to the direct payments. The rebate payments, which will take at least eight weeks to be issued in total, will be sent automatically to Illinois residents who filed 2021 state income

taxes and claimed a property tax credit. Those who have not filed can still access the rebates after completing additional filing. Individuals who made less than \$200,000 in 2021 and are not claimed as a dependent on another return will receive \$50 rebates. Couples filing jointly with incomes under \$400,000 will receive \$100. Tax return filers will also receive \$100 per dependent they claimed on their 2021 taxes, up to three dependents. The State of

Illinois is also providing property tax rebates for eligible homeowners in an amount equal to the property tax credit they qualified for on their 2021 returns, up to a maximum of \$300. The rebate is not allowed if a taxpayer's adjusted gross income for the taxable year exceeds \$500,000 for returns with a federal filing status of married filing jointly, or \$250,000 for all other returns. IDOR will certify the list of eligible taxpayers and the rebates will be issued by the Comptroller's Office. Though the 2021 tax deadline was April 18, all qualified income tax filers who file on or before October 17, 2022 will be eligible for rebate payments. For additional rebate resources or to check on the status of a rebate, taxpayers may visit [tax.illinois.gov/rebates](http://tax.illinois.gov/rebates). Taxpayer representatives can also provide assistance at 1-800-732-8866 or 217-782-3336.

## Challenging City Hall

"We must challenge City Hall to do better," Jessica Gutierrez told a crowd of supporters over the weekend as she stood with her husband and 16-month-old baby, in front of the Belmont-Cragin home where she's lived for many years. "It's time to stop the rubber-stamp City Council. When the community speaks, I will listen." This is Gutierrez's second campaign for 30th Ward Alderperson. In 2019, she lost to Reboyras by 302 votes (out of about 7,900 cast). Reboyras—who is rumored to be considering retirement or another position in county government—may not run, but even if he does, she'll be ready. Since 2020 Gutierrez has been supporting the Belmont-Cragin and surrounding community as Director of Community Outreach for the Puerto Rican Cultural Center. Gutierrez helped

lead the PRCC—long known for its work on the Paseo Boricua along North Avenue—to open a satellite office a bit north and west of West Humboldt Park in Belmont-Cragin. She helped the agency play a key role serving the community throughout the COVID-19 pandemic, noting that unlike some other groups, PRCC's doors remained open throughout the crisis. "We kept the kids fed, kept the landlords paid, and helped people get vaccinated," Gutierrez says. She faults incumbent Ald. Ariel Reboyras for failing to be present for all constituents in the 30th Ward in the past four years. Gutierrez is the daughter of former Congressman Luis Gutierrez, whose pivotal role and leadership in Chicago politics goes back to the days of Harold Washington and Council Wars and who continues to serve as a leader in the



community on immigration reform among other issues. Jessica Gutierrez graduated from St. Benedict High School and has a BA in Sociology from the University of Illinois at Urbana-Champaign. She's running for alderman as a lifelong progressive Democrat, educator and community organizer.

# JUEGA CON PROPÓSITO



Aprende cómo cada jugada ayuda en  
[www.IllinoisLottery.com](http://www.IllinoisLottery.com)

18+ Be Smart, Play Smart® Debes tener 18 años o más para jugar.

Las probabilidades del juego están disponibles en [IllinoisLottery.com](http://IllinoisLottery.com).



**NOTICE  
INVITATION TO BID  
TO  
METROPOLITAN WATER RECLAMATION DISTRICT OF GREATER CHICAGO**

Sealed proposals, endorsed as above, will be submitted back to the District via an electronic upload to the Bonfire Portal only, from the date of the Invitation to Bid, up to 11:00 A.M. (Chicago time), on the bid opening date, and will be opened publicly as described in the Invitation to Bid by the Director of Procurement and Materials Management or designee at 11:00 AM on the stated bid opening date below for:

**CONTRACT 06-360-3SR  
UPPER DES PLAINES INTERCEPTING SEWER 14B REHABILITATION, NSA (RE BID)**

Voluntary Technical Pre Bid Conference: Wednesday, September 28, 2022, 10:00 am CST via ZOOM Link

**Bid Opening: November 15, 2022**

Compliance with the District's Affirmative Action Ordinance Revised Appendix D, K, and the Multi Project Labor Agreement are required on this Contract. Any contract or contracts awarded under this invitation for bids are expected to be funded in part by a loan from the Illinois Environmental Protection Agency (IEPA). Neither the State of Illinois nor any of its departments, agencies, or employees is or will be a party to this invitation for bids or any resulting contract. The procurement will be subject to regulations contained in the Procedures for Issuing Loans from the Water Pollution Control Loan Program (35 IAC Part 365), the Davis-Bacon Act (40 USC 276a through 276a-5) as defined by the United States Department of Labor, the Employment of Illinois Workers on Public Works Act (30 ILCS 570), Illinois Works Jobs Program Act (30 ILCS 559/20-1), and the federal "Build America, Buy America Act" requirements contained in the Infrastructure and Investment and Jobs Act, Pub. L. No. 117-58. This procurement is also subject to the loan recipient's policy regarding the increased use of disadvantaged business enterprises. The loan recipient's policy requires all bidders to undertake specified affirmative efforts at least sixteen (16) days prior to bid opening. The policy is contained in the specifications. Bidders are also required to comply with the President's Executive Order No. 11246, as amended. The requirements for bidders and contractors under this order are explained in 41 CFR 60-4.

**CONTRACT 23-665-11  
LANDSCAPE MAINTENANCE AT VARIOUS SERVICE AREAS**

Voluntary Technical Pre Bid Conference: Tuesday, September 27, 2022, 10:00 am CST via ZOOM Link

**Bid Opening: October 11, 2022**

Compliance with the District's Affirmative Action Ordinance Revised Appendix D and the Multi Project Labor Agreement are required on this Contract.

\*\*\*\*\*

The above is an abbreviated version of the Notice Invitation to Bid. A full version which includes a brief description of the project and/or service can be found on the District's website, [www.mwrd.org](http://www.mwrd.org); the path is as follows: Doing Business → Procurement and Materials Management → Contract Announcements.

Specifications, proposal forms and/or plans may be obtained from the Department of Procurement and Materials Management by downloading online from the District's website at [www.mwrd.org](http://www.mwrd.org) (Doing Business → Procurement & Materials Management → Contract Announcements). No fee is required for the Contract Documents. Any questions regarding the downloading of the Contract Document should be directed to the following email: [contractdesk@mwrd.org](mailto:contractdesk@mwrd.org) or call 312 751 6643.

All Contracts for the Construction of Public Works are subject to the Illinois Prevailing Wage Act (820 ILCS 130/1 et.seq.), where it is stated in the Invitation to Bid Page.

**The Metropolitan Water Reclamation District of Greater Chicago reserves the right to reject any or all Proposals if deemed in the public's best interest.**

Metropolitan Water Reclamation District  
of Greater Chicago

By Darlene A. LoCascio  
Director of Procurement and Materials  
Management

Chicago, Illinois  
September 14, 2022

53 HELP WANTED

**HOUSEKEEPER WANTED****FOR BUSY HAIR SALON & SPA  
in Oakbrook Center.**Full time and Part time available.  
Evening hours and Saturday,  
Hourly pay rate, fun and  
welcoming place to work.**Ask for Ron  
630-954-1900**

PROFESSIONAL SERVICE

PROFESSIONAL SERVICE

**BUYING ALL COINS & STAMPS**Euros, Canadian money,  
Proof sets  
Indian Head Pennies, Buffalo  
Nickles & more**CALL MIKE 847-921-7889**

REAL ESTATE

REAL ESTATE



4751 West Touhy Avenue, Lincolnwood, IL 60712

**STOP PAYING RENT! - ¡NO PAGUE MÁS RENTA!****URB sells houses at the lowest prices. - URB vende casas más que baratas.**

- Own your home today. - *Sea dueño de su casa hoy mismo.*
- All located in the south side. - *Todas están localizadas en el sur de Chicago.*
- All need to be repaired. - *Todas necesitan reparaciones.*
- Payment as low as \$800 a month with a downpayment.  
*Pagos tan bajos como \$800 al mes con pago inicial.*
- No credit check or income verification.  
*No se verifica crédito o salario.*

**URB makes it fast and easy to own your home.  
Con URB es fácil y rápido comprar su casa.****Call now, don't delay! 847-673-7575 ¡llame ahora mismo!****847-673-7575**

53 HELP WANTED

**COMPañIA DE  
COSTURA**Esta buscando cortadores de  
tela con experiencia. Para  
el primer y segundo turno,  
tiempo completo para con-  
sustreras y presores empa-  
cadores y control de calidad  
para prendas de vestir como  
blazers, jackets, camisas y  
pantalones. debe tener  
documentos legales para  
trabajar. El trabajo es tiempo  
completo todo el año y  
oportunidades de tiempo  
extra, buen pago y  
ofrecemos seguro**Aplicar en  
persona en el  
3500 N. Kostner Ave.  
Chicago, IL 60641****SE BUSCAN  
VENDEDORES  
DE PUBLICIDAD**Pagamos base más comisión  
Favor de llamar al**708-656-6400  
ext. 116**

HOUSES FOR SALE

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK  
COUNTY, ILLINOIS  
COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY  
DIVISION  
JPMORGAN CHASE BANK, NATIONAL  
ASSOCIATION  
Plaintiff,-v.-  
PHYLLIS P. HICKS, STATE OF ILLINOIS-  
DEPARTMENT OF REVENUE  
Defendants  
2022 CH 01860  
4527 W. MONROE ST.  
CHICAGO, IL 60624  
NOTICE OF SALEPUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN  
pursuant to a Judgment of Foreclosure  
and Sale entered in the above cause on July  
12, 2022, at The Judicial Sales Corpora-  
tion, will at 10:30 AM on October  
17, 2022, at The Judicial Sales Corpora-  
tion, One South Wacker, 1st Floor Suite 35R,  
Chicago, IL, 60606, sell at a public sale  
to the highest bidder, as set forth below,  
the following described real estate:  
Commonly known as 4527 W. MONROE  
ST., CHICAGO, IL 60624  
Property Index No. 16-15-106-008-0000  
The real estate is improved with a single  
family residence.The judgment amount was \$35,757.39.  
Sale terms: 25% down of the highest bid  
by certified funds at the close of the sale  
payable to The Judicial Sales Corporation.  
No third party checks will be accepted. The  
balance, including the Judicial Sale fee for  
the Abandoned Residential Property Muni-  
cipality Relief Fund, which is calculated  
on residential real estate at the rate of \$1  
for each \$1,000 or fraction thereof of the  
amount paid by the purchaser not to exceed  
\$300, in certified funds/or wire transfer, is  
due within twenty-four (24) hours. No fee  
shall be paid by the mortgagee acquiring  
the residential real estate pursuant to its  
credit bid at the sale or by any mortgagee,  
judgment creditor, or other lienor acquiring  
the residential real estate whose rights in and  
to the residential real estate arose prior to  
the sale. The subject property is subject to  
general real estate taxes, special assess-  
ments, or special taxes levied against said  
real estate and is offered for sale without any  
representation as to quality or quantity of title  
and without recourse to Plaintiff and in "AS  
IS" condition. The sale is further subject to  
confirmation by the court.Upon payment in full of the amount bid,  
the purchaser will receive a Certificate of Sale  
that will entitle the purchaser to a deed to  
the real estate after confirmation of the sale.  
The property will NOT be open for inspection  
and plaintiff makes no representation as to  
the condition of the property. Prospective  
bidders are admonished to check the court  
file to verify all information.If this property is a condominium unit,  
the purchaser of the unit at the foreclosure sale,  
other than a mortgagee, shall pay the assess-  
ments and the legal fees required by  
The Condominium Property Act, 765 ILCS  
605/9(g)(1) and (g)(4). If this property is a  
condominium unit which is part of a com-  
mon interest community, the purchaser of  
the unit at the foreclosure sale other than a  
mortgagee shall pay the assessments  
required by The Condominium Property  
Act, 765 ILCS 605/18.5(g-1).IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HOME-  
OWNER), YOU HAVE THE RIGHT  
TO REMAIN IN POSSESSION FOR 30  
DAYS AFTER ENTRY OF AN ORDER OF  
POSSESSION, IN ACCORDANCE WITH  
SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS  
MORTGAGE FORECLOSURE LAW.  
You will need a photo identification issued  
by a government agency (driver's license,  
passport, etc.) in order to gain entry into  
our building and the foreclosure sale room  
in Cook County and the same identification  
for sales held at other county venues where  
The Judicial Sales Corporation conducts  
foreclosure sales.For information, contact HEAVNER, BEY-  
ERS & MIHLAR, LLC Plaintiff's Attorneys,  
601 E. William St., DECATUR, IL, 62523  
(217) 422-1719. Please refer to file number  
1640673.THE JUDICIAL SALES CORPORATION  
One South Wacker Drive, 24th Floor, Chi-  
cago, IL, 60606-4650 (312) 236-SALE  
You can also visit The Judicial Sales Cor-  
poration at www.tjsc.com for a 7 day status  
report of pending sales.HEAVNER, BEYERS & MIHLAR, LLC  
DECATUR IL, 62523  
217-422-1719  
Fax #: 217-422-1754E-Mail: CookPleadings@hsbattys.com  
Attorney File No. 1640673  
Attorney Code. 40387  
Case Number: 2022 CH 01860  
TJSC#: 42-2603NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collection  
Practices Act, you are advised that Plaintiff's  
attorney is deemed to be a debt collector  
attempting to collect a debt and any informa-  
tion obtained will be used for that purpose.  
Case # 2022 CH 01860  
13202225

HOUSES FOR SALE

HOUSES FOR SALE

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK  
COUNTY, ILLINOIS  
COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY  
DIVISION  
U.S. BANK NATIONAL ASSOCIATION  
Plaintiff,-v.-  
JIMMY IRBY, SABRINA IRBY, CHICAGO  
TITLE LAND TRUST COMPANY AS  
TRUSTEE U/T/A DATED 10/18/13 A/K/A  
TRUST NO. 8002363174, UNKNOWN  
OWNERS AND NONRECORD CLAIM-  
ANTS  
Defendants  
2020 CH 03155  
5001 W WEST END AVENUE  
CHICAGO, IL 60644  
NOTICE OF SALEPUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN  
pursuant to a Judgment of Foreclosure  
and Sale entered in the above cause on July  
18, 2022, an agent for The Judicial Sales  
Corporation, will at 10:30 AM on October  
20, 2022, at The Judicial Sales Corpora-  
tion, One South Wacker, 1st Floor Suite 35R,  
Chicago, IL, 60606, sell at a public sale  
to the highest bidder, as set forth below,  
the following described real estate:  
Commonly known as 5001 W WEST END  
AVENUE, CHICAGO, IL 60644  
Property Index No. 16-09-422-018-0000  
The real estate is improved with a multi-  
family residence.Sale terms: 25% down of the highest bid  
by certified funds at the close of the sale  
payable to The Judicial Sales Corporation.  
No third party checks will be accepted. The  
balance, including the Judicial Sale fee for  
the Abandoned Residential Property Muni-  
cipality Relief Fund, which is calculated  
on residential real estate at the rate of \$1  
for each \$1,000 or fraction thereof of the  
amount paid by the purchaser not to exceed  
\$300, in certified funds/or wire transfer, is  
due within twenty-four (24) hours. No fee  
shall be paid by the mortgagee acquiring  
the residential real estate pursuant to its  
credit bid at the sale or by any mortgagee,  
judgment creditor, or other lienor acquiring  
the residential real estate whose rights in and  
to the residential real estate arose prior to  
the sale. The subject property is subject to  
general real estate taxes, special assess-  
ments, or special taxes levied against said  
real estate and is offered for sale without any  
representation as to quality or quantity of title  
and without recourse to Plaintiff and in "AS  
IS" condition. The sale is further subject to  
confirmation by the court.Upon payment in full of the amount bid,  
the purchaser will receive a Certificate of Sale  
that will entitle the purchaser to a deed to  
the real estate after confirmation of the sale.  
The property will NOT be open for inspection  
and plaintiff makes no representation as to  
the condition of the property. Prospective  
bidders are admonished to check the court  
file to verify all information.If this property is a condominium unit,  
the purchaser of the unit at the foreclosure sale,  
other than a mortgagee, shall pay the assess-  
ments and the legal fees required by  
The Condominium Property Act, 765 ILCS  
605/9(g)(1) and (g)(4). If this property is a  
condominium unit which is part of a com-  
mon interest community, the purchaser of  
the unit at the foreclosure sale other than a  
mortgagee shall pay the assessments  
required by The Condominium Property  
Act, 765 ILCS 605/18.5(g-1).IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HOME-  
OWNER), YOU HAVE THE RIGHT  
TO REMAIN IN POSSESSION FOR 30  
DAYS AFTER ENTRY OF AN ORDER OF  
POSSESSION, IN ACCORDANCE WITH  
SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS  
MORTGAGE FORECLOSURE LAW.  
You will need a photo identification issued  
by a government agency (driver's license,  
passport, etc.) in order to gain entry into  
our building and the foreclosure sale room  
in Cook County and the same identification  
for sales held at other county venues where  
The Judicial Sales Corporation conducts  
foreclosure sales.For information, examine the court file,  
CODILIS & ASSOCIATES, P.C. Plaintiff's  
Attorneys, 15W030 NORTH FRONTAGE  
ROAD, SUITE 100, BURR RIDGE, IL, 60527  
(630) 794-9876THE JUDICIAL SALES CORPORATION  
One South Wacker Drive, 24th Floor, Chi-  
cago, IL, 60606-4650 (312) 236-SALE  
You can also visit The Judicial Sales Cor-  
poration at www.tjsc.com for a 7 day status  
report of pending sales.CODILIS & ASSOCIATES, P.C.  
15W030 NORTH FRONTAGE ROAD,  
SUITE 100  
BURR RIDGE IL, 60527  
630-794-5300E-Mail: pleadings@il.cslegal.com  
Attorney File No. 14-20-02064  
Attorney ARDC No. 00468002  
Attorney Code. 21762Case Number: 2020 CH 03155  
TJSC#: 42-2774NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collection  
Practices Act, you are advised that Plaintiff's  
attorney is deemed to be a debt collector  
attempting to collect a debt and any informa-  
tion obtained will be used for that purpose.  
Case # 2020 CH 03155  
13202676

HOUSES FOR SALE

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK  
COUNTY, ILLINOIS  
COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY  
DIVISION  
MORTGAGE ASSETS MANAGEMENT, LLC  
F/K/A REVERSE MORTGAGE SOLUTIONS,  
INC  
Plaintiff,-v.-  
SHANITA CARTER, UNITED STATES OF  
AMERICA - DEPARTMENT OF HOUSING  
AND URBAN DEVELOPMENT, UNKNOWN  
OWNERS AND NONRECORD CLAIMANTS,  
MARCUS CARTER, SARAH CARTER,  
JACQUELINE CARTER, MAURICE  
HAWTHORN, UNKNOWN HEIRS AND  
LEGATEES OF FANNIE BOYKIN, WILLIAM  
P. BUTNER, AS TRUSTEE FOR FANNIE  
BOYKIN (DECEASED)  
Defendants  
2017 CH 10991  
839 N CENTRAL PARK AVENUE  
CHICAGO, IL 60651  
NOTICE OF SALEPUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN  
pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale  
entered in the above cause on June 29, 2022,  
an agent for The Judicial Sales Corporation,  
will at 10:30 AM on October 24, 2022, at The Judicial  
Sales Corporation, One South Wacker, 1st Floor  
Suite 35R, Chicago, IL, 60606, sell at a public  
sale to the highest bidder, as set forth below,  
the following described real estate:  
Commonly known as 839 N CENTRAL PARK  
AVENUE, CHICAGO, IL 60651  
Property Index No. 16-02-419-008-0000  
The real estate is improved with a residence.  
Sale terms: 25% down of the highest bid  
by certified funds at the close of the sale  
payable to The Judicial Sales Corporation. No  
third party checks will be accepted. The  
balance, including the Judicial Sale fee for the  
Abandoned Residential Property Municipality  
Relief Fund, which is calculated on residential  
real estate at the rate of \$1 for each \$1,000 or  
fraction thereof of the amount paid by the  
purchaser not to exceed \$300, in certified  
funds/or wire transfer, is due within twenty-  
four (24) hours. No fee shall be paid by the  
mortgagee acquiring the residential real estate  
pursuant to its credit bid at the sale or by any  
mortgagee, judgment creditor, or other lienor  
acquiring the residential real estate whose  
rights in and to the residential real estate  
arose prior to the sale. The subject property  
is subject to general real estate taxes,  
special assessments, or special taxes levied  
against said real estate and is offered for sale  
without any representation as to quality or  
quantity of title and without recourse to Plaintiff  
and in "AS IS" condition. The sale is further  
subject to confirmation by the court.Upon payment in full of the amount bid,  
the purchaser will receive a Certificate of Sale  
that will entitle the purchaser to a deed to the  
real estate after confirmation of the sale.  
Where a sale of real estate is made to satisfy a  
lien prior to that of the United States, the United  
States shall have one year from the date of sale  
within which to redeem, except that with respect  
to a lien arising under the internal revenue laws  
the period shall be 120 days or the period allow-  
able for redemption under State law, whichever  
is longer, and in any case in which, under the  
provisions of section 505 of the Housing Act of  
1950, as amended (12 U.S.C. 1701k), and  
subsection (d) of section 3720 of title 38 of the  
United States Code, the right to redeem does  
not arise, there shall be no right of redemption.  
The property will NOT be open for inspection  
and plaintiff makes no representation as to the  
condition of the property. Prospective bidders  
are admonished to check the court file to verify  
all information.If this property is a condominium unit,  
the purchaser of the unit at the foreclosure sale,  
other than a mortgagee, shall pay the assess-  
ments and the legal fees required by The Condo-  
minium Property Act, 765 ILCS 605/9(g)(1) and  
(g)(4). If this property is a condominium unit  
which is part of a common interest community,  
the purchaser of the unit at the foreclosure sale  
other than a mortgagee shall pay the assess-  
ments required by The Condominium Property  
Act, 765 ILCS 605/18.5(g-1).IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HOMEOWN-  
ER), YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN  
IN POSSESSION FOR 30 DAYS AFTER ENTRY  
OF AN ORDER OF POSSESSION, IN ACCOR-  
DANCE WITH SECTION 15-1701(C) OF THE  
ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW.  
You will need a photo identification issued by a  
government agency (driver's license, passport,  
etc.) in order to gain entry into our building  
and the foreclosure sale room in Cook County  
and the same identification for sales held at  
other county venues where The Judicial Sales  
Corporation conducts foreclosure sales.For information, examine the court file,  
CODILIS & ASSOCIATES, P.C. Plaintiff's Attorneys,  
15W030 NORTH FRONTAGE ROAD, SUITE  
100, BURR RIDGE, IL, 60527 (630) 794-9876  
THE JUDICIAL SALES CORPORATION  
One South Wacker Drive, 24th Floor, Chicago,  
IL 60606-4650 (312) 236-SALE  
You can also visit The Judicial Sales Cor-  
poration at www.tjsc.com for a 7 day status  
report of pending sales.CODILIS & ASSOCIATES, P.C.  
15W030 NORTH FRONTAGE ROAD, SUITE  
100  
BURR RIDGE IL, 60527  
630-794-5300E-Mail: pleadings@il.cslegal.com  
Attorney File No. 14-17-09386  
Attorney ARDC No. 00468002  
Attorney Code. 21762Case Number: 2017 CH 10991  
TJSC#: 42-2593NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collection  
Practices Act, you are advised that Plaintiff's  
attorney is deemed to be a debt collector at-  
tempting to collect a debt and any information  
obtained will be used for that purpose.  
Case # 2017 CH 10991  
13202607



# Apoyando las noticias locales



**Jambalaya News Louisiana** utilizó fondos provistos por Google para crear un servicio de mensajes de texto en español que envía alertas de noticias y permite a los lectores responder en tiempo real.



**Sahan Journal**, una organización sin fines de lucro de Minnesota que informa sobre las comunidades de inmigrantes y de color, incrementó sus ingresos publicitarios en más de un 800% anual luego de terminar nuestra capacitación sobre patrocinios.

# que nuestras comunidades necesitan

Aumento de  
**84%** ↗  
en la audiencia

**San José Spotlight**, una nueva empresa (startup) digital que informa sobre negocios y política, aumentó su audiencia en un 84% (a más de 1.6 millones) en nuestro Laboratorio de Startups.

Las noticias locales son la fuente de conocimiento local. Son una crónica de los lugares donde vivimos y de las personas y la política que los definen. Sabemos que las noticias locales son esenciales para nuestras comunidades y que, a nivel nacional, el trabajo de recopilar y monetizar las noticias es cada vez más difícil.

Por eso nos hemos asociado con más de 2,000 publicaciones locales de todo Estados Unidos, proporcionando fondos, capacitación, productos y recursos para apoyar un futuro más sólido y sostenible para las noticias.

Conoce cómo Google está ayudando a las noticias locales  
[g.co/noticiaslocales](https://g.co/noticiaslocales)